

Note: All interviews will be conducted in Cantonese. The English version is for reference only.

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿) Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)	
第一部分 自我介紹	Section I Self Introduction
<p>喂，先生/小姐/太太你好，我姓 X，我係香港大學民意研究計劃既訪問員黎既，我地想訪問你一 D 社會問題既意見，我地只會阻你幾分鐘時間。請你放心，你既電話號碼係經由我地既電腦隨機抽樣抽中既，而你提供既資料係會絕對保密既。如果你對今次既訪問有任何疑問，你可以打去熱線電話 3471-7310 同我地既督導員潘小姐/嚴先生聯絡，或者係辦公時間打去熱線電話 2859-2988 查詢今次訪問既真確性同埋核對我既身分。</p> <p>核實號碼 居住地區 住戶人數</p>	<p>Good evening, sir/miss/madam, I am an interviewer from the Public Opinion Programme of the University of Hong Kong. We would like to ask for your opinion regarding some social issues which would only take you a couple of minutes. Please be rested assured that your number was randomly selected from our database and the information you provide will be kept strictly confidential. Should you have any doubts about the authenticity of this survey, you may contact our supervisors at the hotline 3471-7310 or call 2859-2988 in office hours.</p> <p>Number confirmation District of residence Household size</p>
第二部分 選出被訪者	Section II Selection of Respondent
<p>請問你夠唔夠 18 歲。因為我地要隨機抽樣，所以請你叫即將生日果位黎聽電話。(如果接聽電話者不足 18 歲，則請問「你家中冇 18 歲或以上既人呢？」若戶中有成年人，訪問告終；多謝合作，收線。)</p> <p>有 冇 (訪問告終)</p>	<p>Are you aged 18 or above? If there is more than one available, may I speak to the one who will have his/her birthday next? (If the one who answers the phone is not 18 or above, then interviewer asks, "Is there any member of your family who is 18 or above?" If none, terminate the interview)</p> <p>Yes No (terminate)</p>
第三部分 問卷主體部分	Section III General Questions
核心問題	Central Questions
<p>[1] 特首董建華日前係未有諮詢公眾同立法會既情況下，向全國人大常委會提交政制發展報告。你贊成定反對特首係未有作出諮詢既情況下提交報告？</p>	<p>[1] CE Tung Chee-hwa has recently submitted a report to the Standing Committee of the National People's Congress (NPCSC) on the need for constitutional changes, without consulting the</p>

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

贊成
一半半 / 冇所謂
反對
唔知 / 難講
拒答

[2] 由政務司司長曾蔭權率領既政制發展專責小組同樣提交左報告。你認為有關報告可唔可以代表香港市民對政改既意見？

可以
一半半
唔可以
唔知 / 難講
拒答

[3] 你同意定唔同意香港市民缺乏公民參政意識，係防礙香港民主發展既一個理由？（訪員追問程度）

非常同意
幾同意
一半半
幾唔同意
非常唔同意
唔知 / 難講
拒答

[4] 咁你同意定唔同意政黨 / 政團可以幫助改善香港市民既公民參政意識呢？（訪員追問程度）

非常同意

public or the LegCo. Do you support or oppose CE's submission of his report without such consultation?

Support
Half-half/ Doesn't matter
Oppose
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[2] The task force headed by the Chief Secretary Donald Tsang has also submitted its reports. Do you think its reports represent the public's views on changing the political system in Hong Kong?

Yes
Half-half
No
Don't know / Hard to say
Refuse to answer

[3] How much do you agree or disagree that the public's lack of awareness on political participation is an impediment to Hong Kong achieving greater democracy? (Interviewers to probe degree)

Agree very much
Agree somewhat
Half-half
Disagree somewhat
Disagree very much
Don't know / Hard to say
Refuse to answer

[4] How much do you agree or disagree that the political parties can help to improve the problem of public's awareness on political participation in Hong Kong? (Interviewers to probe degree)

Agree very much

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

幾同意

一半半

幾唔同意

非常唔同意

唔知／難講

拒答

Agree somewhat

Half-half

Disagree somewhat

Disagree very much

Don't know / Hard to say

Refuse to answer

[5] 你同意定唔同意香港缺乏政治人才，係防礙香港民主發展既一個理由？（訪員追問程度）

[5] How much do you agree or disagree that the lack of political talent is an impediment to Hong Kong achieving greater democracy? (Interviewers to probe degree)

非常同意

幾同意

一半半

幾唔同意

非常唔同意

唔知／難講

拒答

Agree very much

Agree somewhat

Half-half

Disagree somewhat

Disagree very much

Don't know / Hard to say

Refuse to answer

[6] 咁你同意定唔同意政黨／政團可以幫助改善香港既政治人才既問題？（訪員追問程度）

[6] How much do you agree or disagree that the political parties can help to improve the problem of political talent in Hong Kong? (Interviewers to probe degree)

非常同意

幾同意

一半半

幾唔同意

非常唔同意

唔知／難講

拒答

Agree very much

Agree somewhat

Half-half

Disagree somewhat

Disagree very much

Don't know / Hard to say

Refuse to answer

[7] 你同意定唔同意香港缺乏公共政策研究，係防礙香港民主發展既一個理由？（訪員追問程度）

[7] How much do you agree or disagree that the lack of public policy research is an impediment to Hong Kong achieving greater democracy? (Interviewers to probe degree)

非常同意

幾同意

Agree very much

Agree somewhat

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

一半半

幾唔同意

非常唔同意

唔知／難講

拒答

[8] 咁你同意定唔同意政黨／政團可以幫助改善香港既公共政策研究？（訪員追問程度）

非常同意

幾同意

一半半

幾唔同意

非常唔同意

唔知／難講

拒答

[9] 整體黎講，你認為政黨政治對香港既民主發展好處多 D 定壞處多 D？

好處多 D

好壞參半

壞處多 D

唔知／難講

拒答

[10] 你認為政黨／政團係香港既管治上，應該扮演重 D 定係輕 D 既角色？

重 D

不變，與現時一樣

輕 D

唔知／難講

拒答

Half-half

Disagree somewhat

Disagree very much

Don't know / Hard to say

Refuse to answer

[8] How much do you agree or disagree that the political parties can help to improve the problem of public policy research in Hong Kong? (Interviewers to probe degree)

Agree very much

Agree somewhat

Half-half

Disagree somewhat

Disagree very much

Don't know / Hard to say

Refuse to answer

[9] All in all, do you think party politics are more beneficial or harmful to the democratic development in Hong Kong?

More beneficial

Half-half

More harmful

Don't know / Hard to say

Refuse to answer

[10] Do you think political parties should play a bigger or lesser role in the governance of Hong Kong?

Bigger role

Remain the same as it is

Lesser role

Don't know/ Hard to say

Refuse to answer

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

[11] 請問你認為香港有冇任何政黨／政團能夠代表你既利益？

有
冇
唔知／難講

前綫提議的問題

[12] 喺以下政黨/政團當中，你最支持邊一個？
(輪流讀出各政團名稱)

楊森嘅民主黨
劉慧卿嘅前綫
劉千石、李卓人嘅職工盟
馮檢基嘅民協
梁耀忠嘅街工
梁國雄嘅四五行動
馬力嘅民建聯
陳婉嫻嘅工聯會
劉漢銓嘅港進聯
田北俊嘅自由黨
其他(請注明) _____
唔知／難講
拒答

[13] 你認為喺嚟緊一年，政黨／政團最重要嘅工作係乜？(不讀答案，只答一項。)

爭取普選行政長官及立法會
爭取民主
改善與中央關係
其他政治問題(請註明)
關注弱勢社群
提出改善經濟措施／改善失業
其他經濟民生問題(請註明)

[11] Do you think that your interest has been represented by some political parties in Hong Kong?

Yes
No
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

Questions submitted by Frontier

[12] Which of the following political groups do you support most? (Rotate party names)

DP led by Young Sum
Frontier led by Emily Lau
HKCTU led by Lau Chin-shek and Lee Cheuk-yan
ADPL led by Frederick Fung
NWS led by Leung Yiu-chung
AFA led by Leung Kwok-hung
DAB led by Ma Lik
FTU led by Chan Yuen-han
HKPA led by Ambrose Lau
LP led by James Tien
Others (please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[13] What do you think is the most important task for political groups to handle in the coming year? (Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.)

Striving for general elections of CE and Legco
Striving for democracy
Improving the relationship with the Central Beijing Government
Other political issues (please specify)
Paying concern over the underprivileged
Proposing measures for revitalizing the economy/

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

發展地區工作
招募黨團成員／發展黨務
籌備選舉
進行政策研究
其他黨務問題（請註明）
其他（請註明）
唔知／難講
拒答

improving unemployment
Other economic/ livelihood issues (please specify)
Community work
Recruiting new members/ Party development
Preparing for elections
Conducting policy studies
Other issues on party developments (please specify)
Others (please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[14] 當你一聽到「前綫」嘅名，你會即時諗起D乜嘢形容詞？（訪員分類，並記下形容詞）

[14] When it comes up the name of "Frontier", what adjectives immediately cross your mind? (Interviewer to group and record the adjectives.)

正面形容詞（請註明）
負面形容詞（請註明）
中性形容詞（請註明）
含糊形容詞（請註明）
唔知／難講
拒答

Positive adjectives (please specify)
Negative adjectives (please specify)
Neutral adjectives (please specify)
Ambiguous adjectives (please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[15] 你滿唔滿意「前綫」嘅工作表現呢？（訪員追問程度）

[15] Are you satisfied with the work performance of "Frontier"? (Interviewers to probe degree)

非常滿意
幾滿意
一半半
唔係幾滿意
非常唔滿意
唔知／難講
拒答

Very satisfied
Quite satisfied
Half-half
Quite dissatisfied
Very dissatisfied
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[16] 你覺得「前綫」代表邊一個階層？

[16] Which class do you think "Frontier" represents?

上層
中上階層
中產階層

Upper class
Upper middle class
Middle class

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

<p>中下階層 基層 唔知／難講 拒答</p> <p><i>民主黨提議的問題</i></p> <p>[17] 你滿唔滿意民主黨既表現呢？（訪員追問程度）</p> <p>非常滿意 幾滿意 一半半 唔係幾滿意 非常唔滿意 唔知／難講 拒答</p> <p>[18] 你覺得「民主黨」代表邊一個階層？</p> <p>上層 中上階層 中產階層 中下階層 基層 以上皆非 唔知／難講 拒答</p> <p>[19] 你覺得民主黨能唔能夠代表你既利益？（訪員追問程度）</p> <p>非常能夠 幾能夠 一半半 唔係幾能夠 非常唔能夠 唔知／難講 拒答</p>	<p>Lower middle class Grassroots Don't know/ Hard to say Refuse to answer</p> <p><i>Questions submitted by DP</i></p> <p>[17] Are you satisfied with the performance of DP? (Interviewers to probe degree)</p> <p>Very satisfied Quite satisfied Half-half Quite dissatisfied Very dissatisfied Don't know/ Hard to say Refuse to answer</p> <p>[18] Which class do you think DP represents?</p> <p>Upper class Upper middle class Middle class Lower middle class Grassroots None of the above Don't Know/ Hard to say Refuse to answer</p> <p>[19] To what extent do you think DP represents your interests? (Interviewers to probe degree)</p> <p>Very much represents Somewhat represents Half-half Not much Not at all Don't know / Hard to say Refuse to answer</p>
---	---

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

[20] 你認為民主黨係解決香港既經濟問題上做得好唔好？（訪員追問程度）

非常好
幾好
一半半
唔係幾好
非常唔好
唔知／難講
拒答

[20] Do you think DP is doing a good job in coping with economic problems facing Hong Kong ? (Interviewers to probe degree)

Yes, very much
Yes, to a certain extent
Half-half
No, to a small extent only
Not at all
Don't know / Hard to say
Refuse to answer

[21] 你對民主黨既政治立場有幾滿意呢？（訪員追問程度）

非常滿意
幾滿意
一半半
唔係幾滿意
非常唔滿意
唔知／難講
拒答

[21] Are you satisfied with the political stand of DP? (Interviewers to probe degree)

Very satisfied
Quite satisfied
Half-half
Quite dissatisfied
Very dissatisfied
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

自由黨提議的問題

Questions submitted by LP

[22] 你認為「自由黨」最有效可以發揮乜野功能呢？（不讀答案，只答一項。）

推動經濟發展
推動政府施政
推動民主發展
緩和港中港矛盾
反映民意
維護中產利益
其他（請註明）
唔知／難講
拒答

[22] Which job area do you think LP can perform most effectively? (Unprompted, only one answer is allowed.)

Promoting economic development
Motivating government administration
Advocating democratic development
Easing conflicts between China and HK
Reflecting public opinion
Maintaining the interests of the middle class
Others (Please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

[23] 自由黨面對直選，你覺得最大困難係乜野？（不讀答案，只答一項。）

無穩固選民基礎
地區工作不足
無直選人才
形象不鮮明
不能代表基層選民
政治理念不清晰
立場不堅定
保重形象太深
其他（請註明）
唔知／難講
拒答

[23] In your opinion, what is the major difficulty facing LP in the LC direct election? (Unprompted, only one answer is allowed.)

No solid ground of support
Inadequate community work
No talents for direct elections
Blurred party image
Unable to represent the grassroots
Unclear political stands
Swinging stands
Too strong "pro-government" image
Others (please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[24] 自由黨既田北俊比你既印象係點既呢？
（訪員分類，並記下形容詞）

正面形容詞（請註明）
負面形容詞（請註明）
中性形容詞（請註明）
含糊形容詞（請註明）
唔知／難講
拒答

[24] What is your impression of LP's James Tien?
(Interviewer to group and record the adjectives.)

Positive adjectives (please specify)
Negative adjectives (please specify)
Neutral adjectives (please specify)
Ambiguous adjectives (please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[25] 自由黨既周梁淑怡比你既印象係點既呢？
（訪員分類，並記下形容詞）

正面形容詞（請註明）
負面形容詞（請註明）
中性形容詞（請註明）
含糊形容詞（請註明）
唔知／難講
拒答

[25] What is your impression of LP's Selina Chow?
(Interviewer to group and record the adjectives.)

Positive adjectives (please specify)
Negative adjectives (please specify)
Neutral adjectives (please specify)
Ambiguous adjectives (please specify)
Don't know/ Hard to say
Refuse to answer

[26] 你認為自由黨宜家最應該做多 D 乜野呢？
（不讀答案，只答一項。）

[26] What area should LP focus on at present?
(Unprompted, only one answer is allowed.)

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿) Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)	
<p>推動經濟發展 推動民主 服務地區 加強與特區政府的關係 加強與中央政府的關係 加強政策研究 加強黨務發展 (培訓人才, 招募黨員等) 其他 (請註明) 唔知/難講 拒答</p>	<p>Promoting economic development Advocating democracy Serving the community Strengthening its relationship with the HKSARG Strengthening its relationship with the Chinese Central government Policy research Party development (eg: trainings, recruitment of members, etc.) Others (Please specify) Don't know/ Hard to say Refuse to answer</p>
第四部分 個人資料	Section IV Personal Particulars
<p>我想問你些少個人資料, 方便分析。</p> <p>[A] 性別 男 女</p> <p>[B] 年齡 (準確數字) 【99 = 唔肯講】</p> <p>[C] 教育程度 小學或以下 中學 預科 專上非學位 專上學位 研究院或以上 拒答</p> <p>[D] 職業 經理及行政人員 專業人員 輔助專業人員</p>	<p>Interviewer: I'd like to know some of your personal particulars in order to facilitate our analysis.</p> <p>[A] Gender Male Female</p> <p>[B] Age (exact number) 【99 = Refused to answer】</p> <p>[C] Education Attainment Primary or below Secondary Matriculated Tertiary, non-degree course Tertiary, degree course Postgraduate or above Refuse to answer</p> <p>[D] Occupation Managers and administrators Professionals Associate professionals</p>

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿)

Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3rd Draft)

<p>文員 服務工作及商店銷售人員 漁農業熟練工人 手工藝及有關人員 機台及機器操作員及裝配員 非技術工人 學生 家庭主婦 不能辨別 其他 (包括失業、已退休、及其他非在職者) 拒答</p>	<p>Clerks Service workers and shop sales workers Skilled agricultural and fishery workers Craft and related workers Plant and machine operators and assemblers Non-skilled workers Students Housewives Unclassified Others (unemployed, retired, etc.) Refuse to answer</p>
<p>[E] 請問你係唔係登記選民? 係 (包括剛登記) 唔係 (跳至 G) 拒答 (跳至 G)</p>	<p>[E] Are you a registered voter? Yes (including those just registered) No (skip to G) Refuse to answer (skip to G)</p>
<p>[F] [只問登記選民] 咁你係舊年 11 月既區議會選舉中有冇投票?</p> <p>有 冇: 當時未登記 冇: 當時已登記 唔記得 拒答</p>	<p>[F] [Only for registered voters] Did you vote in the District Council Election last November?</p> <p>Yes No: not yet registered No: already registered Forgotten Refuse to answer</p>
<p>[G] 你認為你既家庭屬於以下邊個階級?(讀出首三項答案)</p> <p>上層階級 中產階級 下層或基層階級 唔知/難講 拒答</p>	<p>[G] Which class do you consider your family belongs to? (Interviewer to read out the first 3 options)</p> <p>Upper class Middle class Lower class or grassroots Don't know / hard to say Refused to answer</p>
<p>[H] 你既家庭是否屬於負資產? 是 否</p>	<p>[H] Is your family in negative equity? Yes No</p>

第二次跨政黨香港政治發展調查 (第三稿) Second Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong (3 rd Draft)	
唔知／難講 拒答	Don't know / hard to say Refuse to answer
END OF QUESTIONNAIRE	